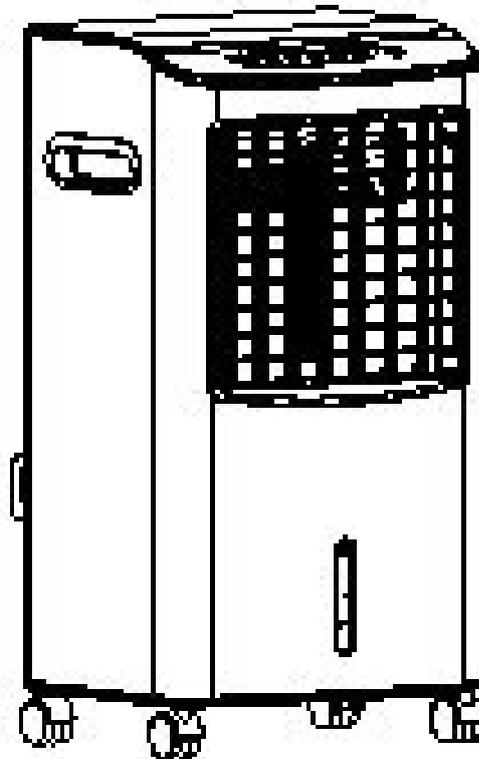


# **ZEPHIR<sup>®</sup>**

**RAFFRESCATORE AD ACQUA  
CON FUNZIONE  
RISCALDAMENTO  
MODELLO: ZAIR03**



Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale

# MANUALE D'ISTRUZIONI

---

Vi ringraziamo per la fiducia accordata avendo scelto un prodotto ZEPHIR.

Vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale, in quanto Vi aiuteranno a sfruttare al meglio le caratteristiche di questo apparato.

Nel caso sia necessario rivolgersi al Servizio d'Assistenza Tecnica ZEPHIR, indicate sempre il modello riportato sulla targhetta posta sul retro dell'apparecchio stesso e il motivo della richiesta di assistenza tecnica: in questo modo saremo in grado di fornirVi un'assistenza più rapida ed efficace.

Il contenuto di questo manuale riguarda l'uso e la manutenzione di questo apparato per cui Vi preghiamo di conservarlo per poterlo poi consultare in seguito.

Cordialmente  
Westim SpA

Leggere attentamente questo manuale d'istruzioni poichè all'interno vi sono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'elettrodomestico. Conservare il manuale per consultazioni future.

## PRECAUZIONI

1. Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale
2. Utilizzare quest'apparecchio solo come descritto nel presente manuale.
3. Non fare un uso improprio del prodotto. Questo apparecchio è concepito per un uso esclusivamente domestico.
4. Qualsiasi altro uso non consigliato dal costruttore può causare incendi, scosse elettriche o incidenti a persone.
5. Questo prodotto non è un giocattolo. I bambini devono essere debitamente supervisionati al fine di assicurarsi che non ci giochino.
6. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti
7. **ATTENZIONE.** Per evitare surriscaldamento non coprire il prodotto.
8. **ATTENZIONE:** Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e causare bruciature.  
Attenzione particolare deve essere prestata quando sono presenti bambini e persone vulnerabili.
9. Disinserire l'alimentazione della rete in caso di non utilizzo o pulizia.
10. In caso di anomalie staccare la presa dall'alimentazione e spegnere subito l'apparecchio, non tentare di ripararlo, e portarlo al centro assistenza tecnica autorizzato.
11. Portare l'interruttore principale in posizione OFF e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente quando non è in uso.
12. Prestare estrema attenzione quando l'apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini, invalidi o anziani.
13. Non far passare il cavo sotto moquette, tappeti o simili. Disporre il cavo in modo che non sia di intralcio.
14. Non utilizzare l'apparecchio con un cavo o una spina danneggiati. Dopo una caduta accidentale del prodotto assicurarsi che non ci siano parti danneggiate in alcun modo.
15. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal relativo servizio di assistenza o da un tecnico altamente qualificato in modo da scongiurare qualsiasi pericolo.
16. Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata. Durante l'uso, deve essere mantenuta una distanza minima di 20cm dalle pareti dell'apparecchio in modo da non ostruire le aperture d'aria e di scarico.
17. L'unità non deve trovarsi nelle vicinanze di oggetti infiammabili, come ad esempio tende.
18. E' severamente vietato inserire le dita o altri oggetti nella griglia frontale. Non ostruire in alcun modo le bocchette di aspirazione o le aperture di scarico.

19. Inserire all'interno del serbatoio un quantitativo di acqua come mostrato dall'indicatore di livello.
20. Assicurarsi di non aggiungere acqua mentre l'unità è accesa.
21. Se si desidera spostare l'apparecchio mentre è presente acqua nel serbatoio, spegnere l'apparecchio, rimuovere la spina e poi trasportare l'apparecchio spingendolo delicatamente dai lati evitando così la fuoriuscita di acqua. La soluzione migliore sarebbe quello di espellere l'acqua dal serbatoio attraverso la valvola di scarico, per poi riempirlo nuovamente.
22. Si prega di mantenere la scatola dei cristalli di ghiaccio fornita lontano dai bambini, in quanto è una sostanza chimica basata che è nociva se ingerita.
23. Assicurarsi inoltre che la confezione di ghiaccio non sia esposta al sole. Il cristallo di ghiaccio può essere utilizzato in 5 anni. Durante lo smontaggio dell'apparecchio, seguire le norme relative allo smaltimento dei cristalli di ghiaccio.
24. Non toccare il cavo di alimentazione con le mani umide; rischio di scossa elettrica!
25. Non spruzzare sostanze infiammabili o pesticidi attorno al prodotto; potrebbe danneggiare il prodotto.
26. Non piegare o appoggiare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
27. Spegnerne l'interruttore ed estrarre la spina prima di fare manutenzione o muovere l'apparecchio. Staccare sempre la spina quando l'apparecchio non è in uso.
28. Per disconnettere l'apparecchio, premere il tasto ON/OFF e rimuovere la spina dalla presa. Tirare solo la spina. Non tirare il cavo.
29. Non versare acqua sopra al prodotto: rischio di corto circuito e danni al prodotto.
30. Non lasciare a lungo la mandata dell'aria diretta verso un bambino: non è salutare.
31. Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi d'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di mano di bambini in quanto potenziali fonti di pericolo, ma vanno smaltiti secondo le norme vigenti negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.
32. Questo apparecchio è destinato solo all'impiego domestico, per ventilare, raffrescare o riscaldare ambienti interni secondo le modalità indicate in queste istruzioni: non utilizzatelo per altro scopo.
33. Prima di collegare l'apparecchio controllare che i valori di tensione riportati sulla targa dati corrispondano a quelli della rete elettrica.
34. Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato, per evitare il rischio di incendio nel caso l'apparecchio sia coperto o sia posizionato in modo non corretto.
35. Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio sia in buono stato, che il cordone elettrico non sia danneggiato: in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
36. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
37. Posizionare l'apparecchio lontano da: fonti di calore (ad es. fiamme libere, fornello gas ecc.) contenitori di liquidi (ad esempio, vasche da bagno, doccia, lavelli ecc.) per evitare schizzi d'acqua o che vi possa cadere (distanza minima 2 metri) finestre, tessuti (tende, ecc.) o materiali volatili che possano ostruire la griglia di aspirazione;

verificare che anche la parte anteriore sia sgombra da materiali volatili ( polvere, ecc.).

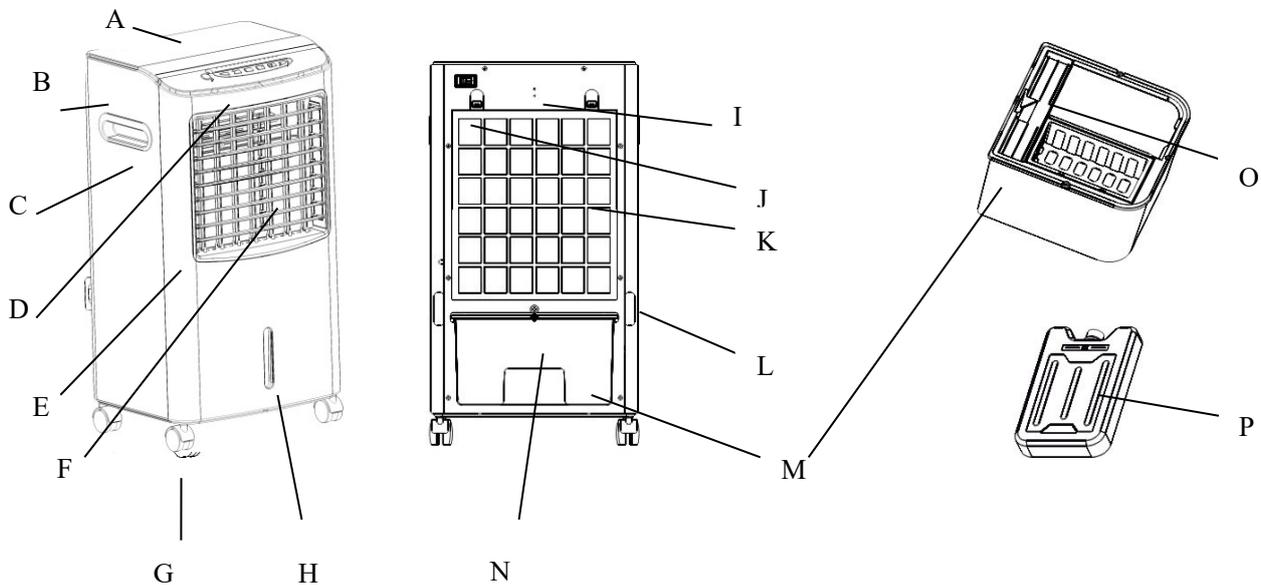
38. Non utilizzare l'apparecchio con temperatura ambiente superiore a 40°C.
39. Non usare l'apparecchio se non funziona correttamente o se sembra danneggiato; in caso di dubbio rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
40. Assicurarsi che la ventola funzioni correttamente: nel caso contrario spegnere l'apparecchio, scollegarlo dall'alimentazione e farlo controllare da personale professionalmente qualificato.
41. Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente prima di assemblare, smontare, riempire e svuotare il serbatoio, e prima di pulire i filtri e l'apparecchio.
42. Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.).
43. Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
44. Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio.
45. Non utilizzare prese di corrente volanti oppure cavi danneggiati. Non lasciare incustodito il prodotto quando in funzione
46. Non tirare il cavo d'alimentazione o l'apparecchio stesso per disinserire la spina dalla presa di corrente.
47. Scollegare dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio.
48. Assicurarsi che il proprio impianto domestico sia conforme alle specifiche elettriche dell'unità.
49. In caso di inattività prolungata, scollegare dalla presa di corrente in modo da evitare qualsiasi danno o pericolo.
50. Non pulire, coprire o spostare l'unità quando essa è collegata alla presa di corrente.
51. Posizionare su una superficie stabile e piatta, in modo che essa non abbia la possibilità di cadere e danneggiarsi
52. Poiché l'unità presenta una elevata capacità di erogazione di aria, è necessario che essa non presenti alcuna ostruzione, in modo da evitare danni o malfunzionamenti.
53. Non mettere alcun oggetto pesante sul corpo del prodotto e le prese d'aria non devono essere ostruite.
54. Non utilizzare il prodotto in ambienti ove sono presenti materiali infiammabili o esplosivi; evitare l'esposizione alla luce solare.
55. Dopo aver riempito il serbatoio, non toccare il corpo del prodotto con le mani umide. Il prodotto non deve essere inclinato o spostato per evitare la fuoriuscita di acqua dal serbatoio.
56. La quantità di acqua non deve eccedere il limite massimo consentito. In caso di fuoriuscita di acqua, scollegare immediatamente dalla presa di corrente ed asciugare. E' preferibile attendere circa 24 ore prima di riutilizzare la macchina.
57. Non usare in ambienti umidi come bagni, piscine, etc.
58. Non posizionare accanto a pareti, finestre, tende o altri spazi dove è possibile l'ostruzione delle prese d'aria.
59. Questo prodotto è concepito per essere utilizzato in ambienti in cui la temperatura è compresa tra 0°C e 40°C.
60. Per un corretto trattamento dell'aria, è necessario cambiare spesso l'acqua nel serbatoio.
61. In caso di utilizzo nella stagione invernale, riempire il serbatoio con acqua tiepida.
62. Il prodotto ha una eccellente capacità di umidificazione, perciò è sconsigliato l'uso in luoghi chiusi, in cui vi è un pessimo ricambio di aria.
63. In caso di inattività prolungata, assicurarsi che acqua non sia fuoriuscita dal serbatoio, in caso asciugare.

64. Quando si pulisce il corpo dell'unità, non utilizzare agenti abrasivi o chimici in modo da non danneggiare le parti in plastica.
65. Quando viene conservata o trasportata, il prodotto deve essere completamente asciutta, in modo da evitare spiacevoli odori.

#### **SPECIFICHE TECNICHE**

Modello	ZAIR03
Alimentazione	220-240V~50Hz
Potenza Nominale di Riscaldamento	2000W
Potenza Nominale di Raffrescamento	65W
Capacità del serbatoio	8.0L
Consumo di acqua	1.0L/h

## STRUTTURA E COMPONENTI



- A-Pannello superiore
- B-Pannello laterale
- C- Maniglia
- D-Pannello di controllo
- E-Pannello frontale
- F- Telaio
- G-Ruote
- H- Finestra livello dell'acqua
- I- Pannello posteriore

- J- Interruttore di accensione
- K- Copertura anti-polvere
- L- Maniglie avvolgicavo
- M- Serbatoio dell'acqua
- N- Piccola manopola
- O-Coperchio serbatoio
- P- Siberino
- Q-Telecomando

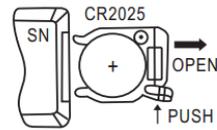
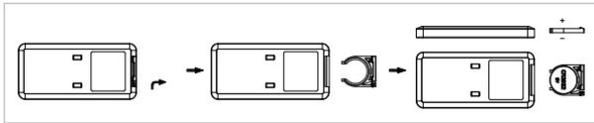


## Telecomando

Con il telecomando si possono fare le stesse funzioni che vengono spiegate di seguito riguardanti il pannello di controllo. Il telecomando non include le batterie. Le batterie non sono incluse. Il modello delle batterie è CR2025.

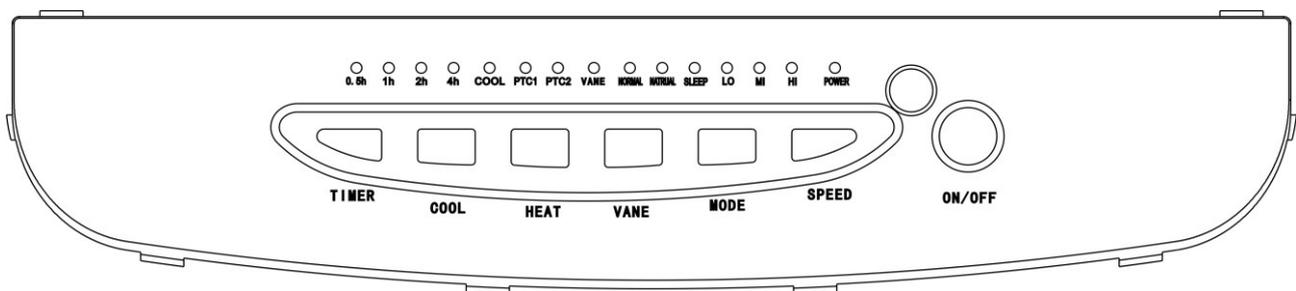
**COME INSERIRE / RIMUOVERE LE BATTERIE DEL TELECOMANDO** (fare riferimento al disegno sottostante) Aprire lo sportello batteria sul retro del telecomando (premere il retro e tirare lo sportellino). Porre la pila nello sportellino avendo cura di verificare il corretto posizionamento delle polarità. Inserire lo sportellino nel telecomando. Utilizzare pile a bottone Litio/Manganese, modello

no. CR2025 -3 V, conformi alla Direttiva Batterie no. 2006/66/CE e modifiche da Direttiva 56/2013/UE (a corredo del telecomando).



1. Dopo aver aperto la bustina del telecomando, rimuovere la protezione e inserire le batterie.
2. Quando si usa il telecomando l'emettitore della parte frontale del telecomando deve essere allineato con la finestra di ricezione sul prodotto.
3. Il telecomando può essere utilizzato fino ad una distanza di c.ca 5 metri dal prodotto ed entro un'angolazione di 30 gradi.
4. Evitare che la luce del sole sia diretta sulla finestra di ricezione del prodotto. Questo potrebbe influenzarne la ricezione dei comandi.
5. Tenere il telecomando in un posto sicuro ed evitarne le cadute.
6. Se non usato per molto tempo è preferibile estrarre le batterie dal telecomando e riporlo in un luogo sicuro, per evitare che si danneggi o che si riducano le prestazioni delle batterie.

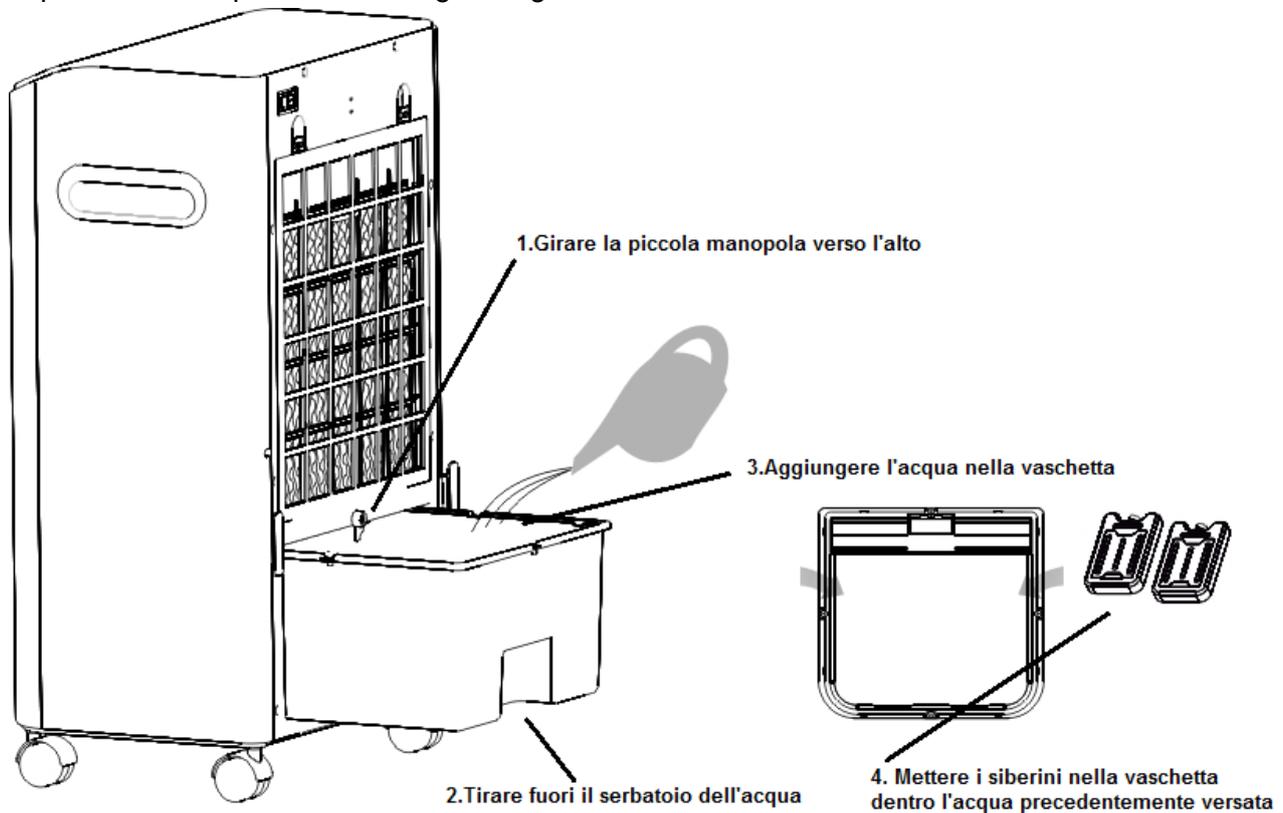
## PANNELLO DI CONTROLLO



## ISTRUZIONI PER L'USO

1. Quando si utilizza l'apparecchio, assicurarsi che sia su una superficie piana e stabile. Si possono verificare danni se posizionato in pendenza.

Se si desidera un maggiore effetto refrigerante, aggiungi il blocco di ghiaccio nella fessura superiore dell'acqua, vedi l'immagine seguente:



**ATTENZIONE:** Tenere i ghiaccioli lontano dalla portata dei bambini

2. Inserire la spina direttamente in una presa CA standard. Assicurarsi che la spina si inserisca perfettamente nella presa.

Accendi l'interruttore, si accenderà la luce pilota di potenza.



Interruttore di accensione situato dietro l'apparecchio



Luce pilota di potenza

3. Pulsante "ON/OFF"

Premere il pulsante ON/OFF per avviare la ventola

Nota: Quando si preme ON/OFF la velocità della ventola predefinita è MEDIA e la modalità della ventola è NORMALE.

#### **4. Pulsante “SPEED” - Pulsante VELOCITA'**

Premere il pulsante SPEED per impostare la velocità desiderata (Low/Medium/High) (Bassa/Media/Alta)

La velocità si seleziona nella seguente sequenza MI HI Lo MI (Media - Alta-Bassa-Media). La luce si accende in corrispondenza della velocità selezionata

#### **5. Pulsante “VANE”**

Se si vuole raggiungere un più ampio raggio di irradiazione, premere il pulsante "VANE". Si attiverà una ventola che darà ancora più potenza all'apparecchio. Quando in funzione la luce in corrispondenza sarà accesa. Per fermare la funzione VANE premere nuovamente il pulsante VANE.

#### **6. Pulsante “TIMER”**

Premere il pulsante del timer per selezionare il livello di tempo desiderato come segue: l'intervallo è compreso tra 0,5-7,5 ore. La luce pilota si illumina in corrispondenza del livello di tempo selezionato.

#### **7. Pulsante “MODE”**

La modalità preimpostata è Normale (Normal). Premendo più volte il pulsante Mode si può scegliere la modalità di vento desiderata tra Normale, Naturale, Notturna:



La luce si accende in corrispondenza della modalità selezionata.

#### **8. Pulsante “COOL” - Pulsante FREDDO**

Premendo il pulsante COOL si attiva il raffrescamento. Si noti che la luce in corrispondenza di COOL lampeggerà se nel serbatoio non è presente acqua.

**8.1.** Prima di utilizzare l'unità in modalità Freddo, assicurarsi che la valvola di sfogo del serbatoio dell'acqua sia fissata correttamente. Quindi procedere all'aggiunta di acqua pulita nel serbatoio. Mentre si aggiunge l'acqua assicurarsi di tenere d'occhio l'indicatore di livello per evitare di non superare il limite massimo consentito per il riempimento della vaschetta.

Premere il pulsante Raffreddamento (COOL) dopo aver aggiunto l'acqua. L'apparecchio comincerà a soffiare aria più fredda. La luce in corrispondenza di COOL si accende. Quando si preme nuovamente il pulsante Cool, smetterà di funzionare, e anche la luce spegnerà.

**8.2.** Se l'aria dopo il passaggio 1 non è ancora abbastanza fredda, è possibile aggiungere un ghiacciolo nel serbatoio dell'acqua direttamente aprendo il coperchio del serbatoio dell'acqua. Assicurarsi di non superare la capacità contenitiva della tanica altrimenti potrebbero verificarsi danni all'unità o scosse elettriche.

**8.3.** È possibile tirare fuori il serbatoio e riempirlo nuovamente con acqua quando il livello della stessa è al minimo.

**8.4.** Quando l'apparecchio lavora in modalità raffreddamento (COOL), al momento dello

spegnimento, o quando è arrivato il tempo del TIMER, ci metterà 5 minuti per arrestare definitivamente la sua attività. Durante questa attività prolungata la luce del timer lampeggerà.

### 9. Pulsante "WARM" Pulsante "CALDO"

La potenza preselezionata è "LOW" "BASSA" quindi si attiverà la potenza 1000W. Premendo nuovamente il pulsante WARM si selezionerà la potenza "HIGH" "ALTA" e si attiverà la potenza 2000W.

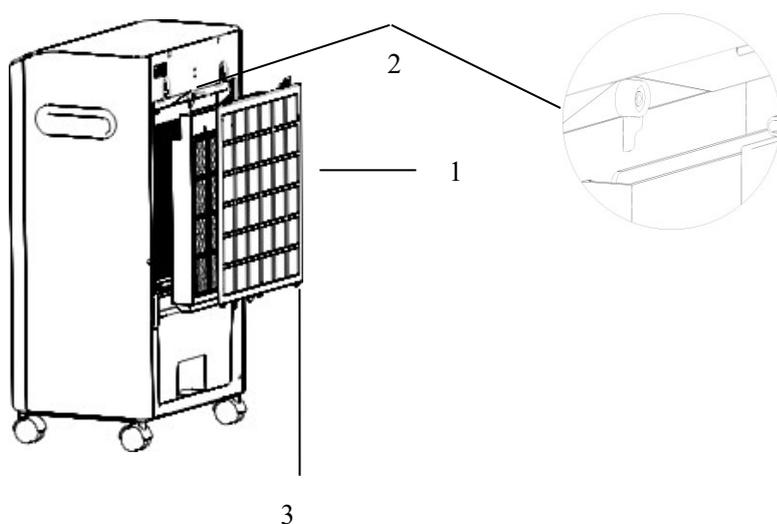
Il prodotto memorizza le condizioni di riscaldamento.

Per ottimizzare la qualità dell'aria nell'ambiente, premere il pulsante ION e lo ionizzatore inizierà a funzionare.

10. Lo ionizzatore funziona sempre quando si accende l'unità.

11. La funzione di cui sopra può essere eseguita con il telecomando premendo il pulsante funzione corrispondente. Il telecomando può funzionare con una distanza di 5 metri e un angolo di circa 20 gradi.

12. Come rimuovere la griglia antipolvere e il filtro a nido d'ape



1. Sganciare la griglia antipolvere
2. Ruotare la piccola manopola dietro la griglia antipolvere verso l'alto come sulla foto
3. Estrarre il filtro a nido d'ape

13. Per spegnere l'apparecchio premere il pulsante OFF.

14. Per spegnere completamente l'apparecchio, portare tutti i comandi su OFF e rimuovere la spina dalla presa.

1. Rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente e lasciare che l'unità si arresti completamente prima di intraprendere un nuovo ciclo di pulizia.
2. Pulire le superfici esterne dell'apparecchio con un panno umido.
3. Dopo lunghi periodi di utilizzo, assicurarsi di sostituire l'acqua nel serbatoio con acqua fresca pulita, con cadenza settimanale. Ricordarsi inoltre di pulire il filtro, svitandolo e rimuovendone la base. Deve essere pulito con una soluzione di acqua e sapone neutro e poi lasciato ad asciugare prima di reinserirlo.
4. Quando l'unità non deve essere utilizzata, si consiglia di scollegarla dalla presa a muro, espellere l'acqua dal serbatoio e riporla nella sua scatola originale in modo da conservarla fino all'uso successivo.
5. In caso di anomalie nel funzionamento, non tentare di riparare l'unità da soli, evitando così potenziali pericoli di incendio o scossa elettrica.

**ATTENZIONE:**

Non immergere l'unità in acqua.

Non utilizzare agenti abrasivi o detersivi aggressivi per pulire l'apparecchio.

Evitare che acqua o vapore penetrino all'interno delle griglie.

INFORMAZIONI TECNICHE ZAIR03

Portata massima d'aria	F	6	m <sup>3</sup> /min
Potenza assorbita del ventilatore	P	65	W
Valori di esercizio	SV	0.092	(m <sup>3</sup> /min)/W
Consumo elettrico in modo attesa	Psb	0,18	W
Livello di potenza sonora del ventilatore	Lwa	64	dB(A)
Velocità massima dell'aria	C	8,0	m/s
Norma di misura per il valore di esercizio	IEC 60879:1986 (corr.1992)		
Referente per ulteriori informazioni	Westim S.p.A. Via Roberto Bracco 42/E 00137-Roma-Italia		

INFORMAZIONI PER GLI APPARECCHI PER IL RISCALDAMENTO DI AMBIENTE LOCALE ELETTRICI

Dato	Simbolo	Valore	Unità		Dato	Unità
------	---------	--------	-------	--	------	-------

Potenza Termica				Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici (indicare una sola opzione)	
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	2,0	kW	Controllo manuale del carico termico , con termostato integrato.	no
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	1,1	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	2,0	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				potenza termica assistita da ventilatore	no
Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	-	kW	<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)</b>	
Alla potenza termica minima	$e_{l,min}$	-	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no
In modo standby	$e_{l,SB}$	0,00034	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	sì
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	no
				<b>Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</b>	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no
				con opzione di controllo a distanza	no
				con controllo di avviamento adattabile	no
				con limitazione del tempo di funzionamento	sì
				con termometro a globo nero	no
Contatti	Westim S.p.A. Via Roberto Bracco 42/E 00137-Roma-Italia				

**Read this instruction manual inside as there are important information on safety, operation and maintenance of the appliance. Keep this manual for future reference.**

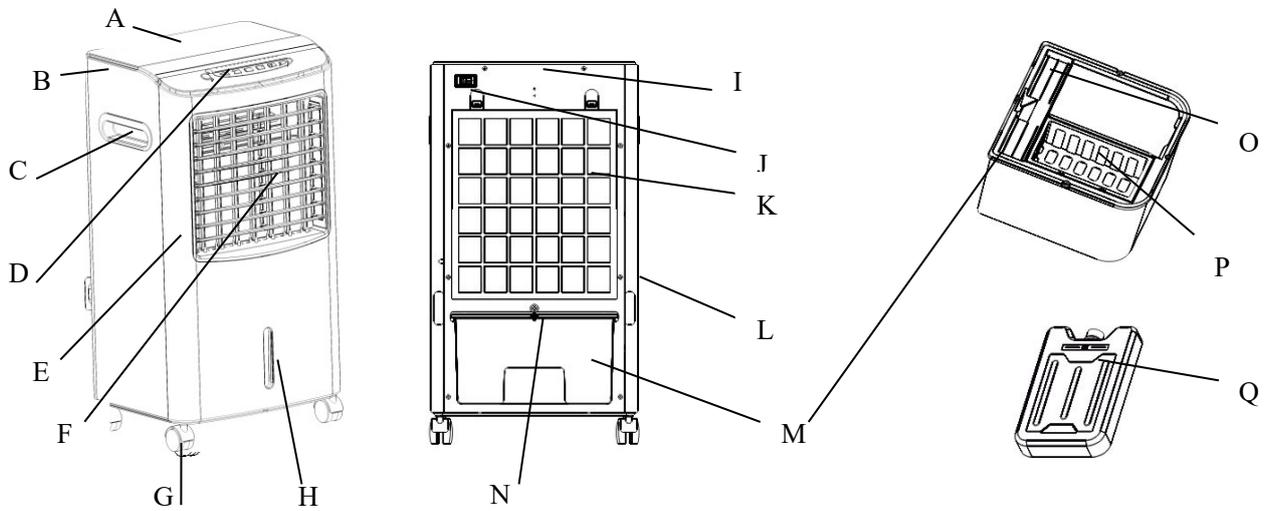
## SAFETY PRECAUTIONS

1. The product is for household use only.
2. Connect the appliance to single-phase AC supply of the voltage specified on the rating label.
3. Always turn the product to the OFF position and unplug it from the electrical outlet when not in use.
4. Extreme caution is necessary when the appliance is used by or near children, invalids or elderly person.
5. Do not run cord under carpeting and do not cover cord with throw rugs, runners or the like. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
6. Do not operate the appliance with a damaged cord or plug, or after the unit malfunctions, has been dropped, or damaged in any manner.
7. Use the appliance in a well-ventilated area. While using, distance of no less than 20cm should be kept away from wall or corner to ensure the air intakes or exhaust openings should not be blocked unexpectedly. The unit must not be located immediately below or besides a curtain or the likes.
8. ATTENTION: DON'T COVER THE PRODUCT
9. CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns.  
Particular attention  
has to be given where children and vulnerable people are present.
10. Do not insert or allow fingers or any other objects into grill to avoid a mechanical danger when in use. Do not block air intakes or exhaust openings in any manner.
11. Adequate clean water should be put into the tank within the water level limits as shown by the water level indicator. Make sure that you DO NOT add water whilst the power is on.
12. If you want to move the product whilst water is in the tank, unplug it and push it slowly and very lightly on the side of the unit to avoid water spillage. The best method would be to drain the unit using the valve at the bottom of the unit.
13. Please keep the ice crystals box provided away from children, as it is a chemical based substance that is harmful if swallowed. Also make sure that the ice pack is not placed in direct sunshine.
14. The ice crystal can be used over 5 years. When scrapping the appliance, follow the regulations concerning the disposal of ice crystals.
15. Use the appliance on flat, dry floor only.
16. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
17. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
18. After removing the packaging, make sure the appliance in case of doubt, do not use it and contact a qualified technician . The packing elements (plastic bags , polystyrene foam, nails , etc. . ) Must not be left within reach of children as they are potential sources of danger , but must be disposed of in accordance with regulations in the appropriate containers for recycling.
19. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved.
20. This appliance is designed for domestic use , to ventilate and cool interiors in the manner specified in these instructions : Do not use it for any other purpose.

21. This device is not intended to be operated by means of an external timer or with a separate remote control system , to avoid the risk of fire in case the device is covered or is positioned incorrectly .
22. Do not connect the appliance to thermal control systems or programmer or timer or other device that can automatically turn the unit on , thus avoiding the risk of damage to persons, animals or things.
23. Before each use, check that the equipment is in good condition , that the wiring is not damaged : in case of doubt, consult a qualified professional .
24. The socket must be easily accessible so you can easily disconnect the plug in case of an emergency.
25. Place the unit away from :  
heat sources (eg . flames, stove gas etc . ) containers of liquids (eg ,bathtubs ,showers sinks , etc. ) to prevent splashes of water or you can fall (minimum 2 meters) windows, textiles ( curtains, etc. . ) or volatile materials that may obstruct the air intake grille , and check that the front is free from volatile materials (dust, etc.). .
26. Do not insert any tool or your fingers between the mesh grilles protect the fan.
27. Do not use the device if ambient temperature is above 40 ° C.
28. Do not use the appliance if it does not work properly or appears to be damaged in case of doubt, consult a qualified professional .
29. Make sure the fan is working properly otherwise turn off the unit and have it checked by qualified personal only-
30. If the appliance is not in use , remove the plug from the socket .
31. Always disconnect the appliance from the electrical outlet before assembling, disassembling , fill and empty the tank , and before cleaning the filters and the unit.
32. Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain, etc. . ) .
33. Do not touch the appliance with wet hands or feet .
34. Do not move the appliance when in use .
35. Don't leave product unattended when operating-Unplug the product when not in use
36. Do not immerse cord, plug, or any part of the appliance in water or other liquids. Risk of electric shock.
37. Unplug the wire connector before fill into water to ensure safety.
38. Do not touch the wire connector with the wet hands, in order to avoid the electricity shock to be hurt.
39. If do not to use for a long time, please unplug the wire connector in order to avoid any damage to the product.
40. Do not clean, protect and move the product when power connected.
41. Please put the unit at the correct place when using the freeze function, otherwise will effect the normal operation and product life (The electricity may burn if serious).
42. As this product have the high speed operated wind wheel, the air outlet must not be obstructed in order to avoid any hurts or any damages to the machine.
43. Do not place any heavy objects on the top of the air cooler. The air outlet must not be obstructed.
44. Do not use the product under the flammable and explosive environment and avoid to put under the sun for a long time.
45. After putting into the water, do not touch the body; do not be slant when mover it, do not move by side to avoid overflow.
46. Do not overturn when used to avoid accident. If water inside accidentally overflow, should unplug the wire connector, until 24 hours dry enough to star machine again.
47. Do not use the product in the environment of bathroom, swimming, wet shoer nozzle.

48. The water tank ability cannot over the maximum and below the minimum.
49. Do not put the product near the wall, curtain etc, otherwise, may block the air. effect the wind volume.
50. This product is suitable for use under 0 degree to 40 degree, do not put under .the high temperature and low temperature. As the product purify the air, pay attention to change the water; if use this product in winter, under 0 degree, had better to use the warm water, absorb the rest water in time after used.
51. Don't insert any object in the openings and grilles of the product. Don't cover the product
52. The product has effective humidification function. So please do not use in sealed place; if in sealed place, do not use humidification function.
53. Please absorb the water and dry the water tank if not to use for a long time to avoid become smelly.
54. If clean the outside board, please use wet cloth (with little mild detergent to clean, do not use the corrosive or solvent detergent to clean. Do not pull the water to the machine).
55. If stored or shipped, should dry to pack, to avoid evaporator moist or to be smelly.
56. If the wire is damage, must change by our professional repair staffs.
57. Non-professional or without authorization person cannot repair or change parts of the product.
58. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
59. If the power cable is damaged it must be replaced by the supplier, or by its Service Department or anyhow by a person with similar qualification, in order to avoid any risk,
60. Don't use the product outdoors and don t let him exposed to atmospheric agents.
61. Place the base of the product on a stable flat and dry surface.
62. Don't use mobile sockets or damaged cables.
63. Only plug the appliance into suitable, easily accessible, earthed mains connections. Make sure that the voltage of the power source is the same as that specified on the rating plate.
64. The use of an incorrect connection voids the warranty.
65. Never pull the power cable, or the product itself, to disconnect it from main supply-
66. Always unwrap completely the power cable, to avoid overheating
67. The power inlet must be easily accessible to allow a fast disconnection from the main supply.
68. When disconnecting the product hand firmly the plug, to avoid electrical shock, or fire.
69. Never open or try to repair the product to avoid the risk of electrical shock. Refer to the dealer or to the Service.
70. Before connecting the appliance, please make sure that the voltage indicated on the identification plate corresponds to that of the mains voltage. The identification plate is found on the appliance.
71. In the event of any abnormal situations immediately turn off the power and contact your dealer or service center.

## STRUCTURE AND PARTS



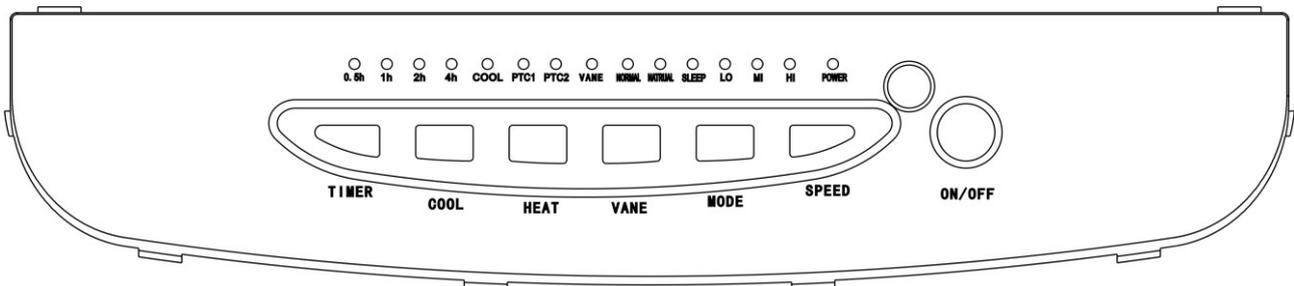
LRG04-11CR



- |                     |                          |                    |
|---------------------|--------------------------|--------------------|
| A-Upper board       | B-Lateral board          | C- Handle          |
| D-Control panel     | E-Front board            | F-Louver frame     |
| G-Castor wheel      | H- Water indicate window | I- Rear board      |
| J- Mechanism switch | K- Dust-proof bracket    | L- Cord bobbin     |
| M- Water tank       | N- Small knob            | O-Water tank cover |
| P- Ice basket       | Q- Ice crystals box      | R-Hanger           |

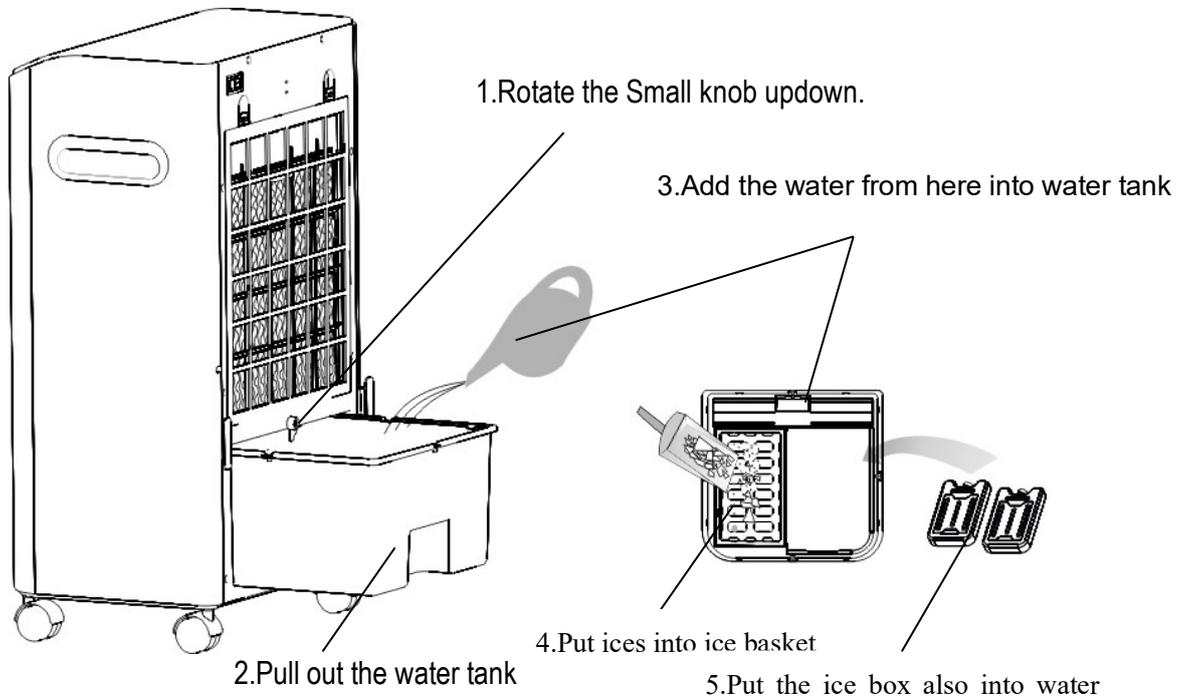
Control panel:

LRG04-11CR



## INSTRUCTIONS FOR USE

1. When using the appliance, make sure that it is on a flat and stable surface. Damage may occur if it is placed on an incline or decline. If you need cooler more, add ice block into upper water slot, see following image:



**Note: the ice box should be far way from children to avoid eating**

2. Insert the plug directly into a standard AC socket-outlet. Be sure plug fits tightly into outlet  
Turn on the mechanism switch, now the power pilot light will light on.

### 3. "ON/OFF" button

Press the button ON/OFF to start the fan

**Note:** the default fan speed and fan mode is Medium and Normal when press ON/OFF one time.

### 4. "SPEED" button

Press the SPEED button to set the desired fan speed (Low/ Medium/ High).

As per the following sequence: **MI** → **HI** → **Lo** → **MI**. The fan speed selecting can be circulated and the speed pilot lamp will be on during the fan operating.

### 5. "VANE" button

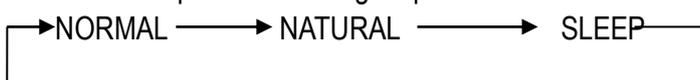
If you want to enlarge blast area in your room, press the vane button, the fan will blast your room in large scope; the vane light will be illuminated. To stop vane, just press the vane button again, the vane pilot light will go out. Moving the horizontal louvers either up or down can make further wind direction enhancements.

### 6. "TIMER" button

Set the time by pressing the timer button to select a desired timing level as follow, the range is between 0.5-7.5 hours. The pilot light corresponding to the selected timing level will be illuminated.

### 7. "MODE" button

The default setting is Normal wind, and then you can press the button Mode again to choose your desired wind mode as per the following sequence:



The wind mode selecting can be circulated and the wind mode pilot lamp will be on during the fan mode in operating.

8. "COOL" button

**Please noted that the COOL LAMP will flashing when you press the Cool button if there is no or lacked water in water tank.**

8-1 Before operating the unit in Cool mode, make sure the escape valve for the water tank is properly fixed. Then proceed to add clean water into the water tank. While adding the water, make sure that you keep an eye on the water level indicator to make sure that you do not OVER or UNDER FILL the unit. Press the button Cool after you have added the water and the unit should commence to blow cooler air. The cool light will light on at the same time. When you press the button Cool again, it will stop working, the cool light will also go out.

8-2 If you find that the air after Step 1) is still not cool enough, you can add additional ice block into the water tank directly by opening the water tank cover. Be sure not to exceed the icebox capacity otherwise damage to the unit or electric shock may occur.

8-3 If you wish to use an Ice box instead of ice block, just place it directly into the tank by opening the water door. It will be good cooling efficiency if you place it in your refrigerator and let the ice pack freeze for 1 to 2 hours.

8-4 You may complete pull out water tank, then replace water in the water tank or clean water tank,

8-5 Under the cooling work condition, the appliance will delay 5 minutes to stop working when you shut off the unit or timing finished, during the extended period, the timer pilot lamp is flashed.

9. "WARM" button

the default setting is low Heater 1000W, so once you press button again, it is high Heater 2000W

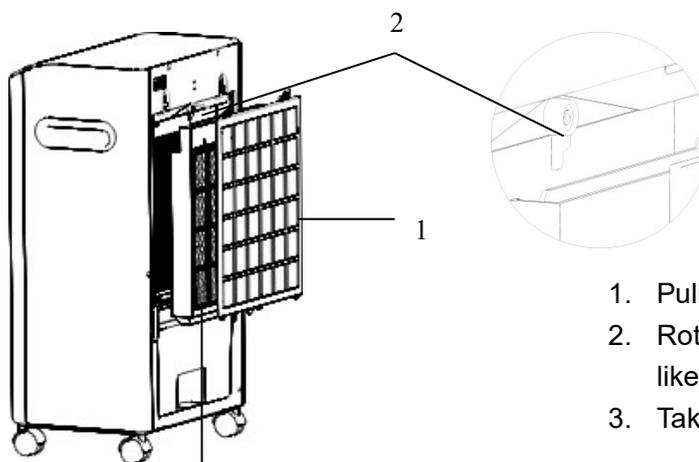
This machine can memory heater condition.

To gain fresh air in your room, just press ION button and the build-in ionizer will operate.

10. The Ionizer is always working when turn on the unit.

11. The function of above item can be carried out with your remote control by pressing the corresponding function button. The remote control can work with a distance of within 5 meters and an angle about 20 degrees.

12. How to knock down the dust-proof bracket and honeycomb filter



1. Pull out the dust-proof bracket
2. Rotate the filter knobs outwards like up photo
3. Take up the honeycomb filter

13. To turn off the unit just press the button OFF.

14. To completely shut the unit off, turn all the controls to OFF, and remove plug from the socket-outlet.

## MAINTENANCE

1. Always remove the plug from the socket-outlet and allow the fan blower to stop acting before clean it.
2. Clean the external surfaces of the unit with a soft damp (not dripping wet) cloth.

### WARNING:

**Do not immerse the unit in water.**

**Do not use any cleaning chemicals such as detergents and abrasives.**

**Do not allow the interior (special for the PCB) to get wet as this could create a hazard.**

3. After extended periods of use, be sure to replace the water in the tank with fresh clean water at least weekly. Also remember to clean the filter by unscrewing the filter and removing the filter cradle. It should be cleaned in a mild soapy solution and then left to dry before replacing the filter.

4. When the unit is not in use, make sure that it is unplugged from the wall socket, water is drained thoroughly and it is placed back into its original box for storage until later use.

5. In case of malfunction or doubt, do not try to repair the fan yourself, it may result in a fire hazard or electric shock.

SPECIFICATIONS	
Model No	ZAIR03
Rated Voltage & Frequency	220-240V~50Hz
Heater Rated Power	2000W
Cooler Rated Power	65W
Capacity of water tank	8.0L
Water consumption	1.0L/h

### Information Requirements for Comfort Fans

Maximum fan flow rate	F	156	m <sup>3</sup> /min
Fan Power Input	P	180	W
Service Value	SV	0.87	(m <sup>3</sup> /min)/W
Standby Power Consumption	Psb	/	W
Fan Sound Power Level	Lwa	68	dB(A)
Maximum Air Velocity	C	7.8	m/s
Measurement Standard for Service value	IEC 60879:1986 (corr.1992)		
Contact details for obtaining more informations	Westim S.p.A. Via Roberto Bracco 42/E 00137-Roma-Italia		

INFORMATION REQUIREMENTS FOR LOCAL SPACE HEATERS

Item	Symbol	Value	Unit	Item Zephir Zair03	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	2,0	KW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1,1	KW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2,0	KW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	
At nominal heat output	$e_{lmax}$	-	KW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$e_{lmin}$	-	KW	single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	$e_{lsb}$	0,00034	KW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
				with mechanic thermostat room temperature control	yes
				with electronic room temperature control	no
				electronic room temperature control plus day timer	no
				electronic room temperature control plus week timer	no
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				room temperature control, with presence detection	no
				room temperature control, with open window detection	no
				with distance control option	no
				with adaptive start control	no
				with working time limitation	yes
				with black bulb sensor	no
Contact details info	Westim S.p.A. Via Roberto Bracco 42/E 00137-Roma-Italia				

## Westim S.p.A. Certificato di garanzia

### Validità

La garanzia è valida per 2 anni dalla data di acquisto.

Dalla garanzia sono esclusi i danni che si dovessero verificare per incuria od uso errato dell'apparecchio (non conforme alle indicazioni contenute nel presente manuale e/o al buonsenso).

I diritti di garanzia sono applicati in conformità al DECRETO LEGISLATIVO 6 settembre 2005, n. 206 (Codice al Consumo) e successivi modifiche, unitamente al DECRETO LEGISLATIVO 2 febbraio 2014, n. 21 (che recepisce la europea Direttiva 2011/83/UE).

**La presente GARANZIA non è valida per prodotti di USO INDUSTRIALE e si riferisce ai prodotti acquistati per uso PERSONALE.** Sono ESCLUSI i prodotti acquistati da società, associazioni, liberi professionisti, al fine di essere utilizzati nell'ambito delle proprie attività commerciali o professionali.

Per i prodotti di uso industriale il periodo di garanzia per l'utilizzatore è un anno.

### Diritti di garanzia

Per "GARANZIA" s'intende la riparazione o la sostituzione gratuita dei componenti o delle parti dell'apparecchio riconosciuti da Westim difettosi nella fabbricazione o nel materiale. In ogni caso Westim S.p.A si riserva a sua discrezione, la sostituzione del prodotto.

Si ricorda che qualora venisse esperito il rimedio della sostituzione, sul bene sostituito non decorre un nuovo periodo di garanzia, ma decorre il periodo residuo di garanzia con riferimento al primo contratto di acquisto. Allo stesso modo, nel caso di interventi in garanzia che prevedono la sostituzione di un componente (pezzo di ricambio) sul componente sostituito non decorre un autonomo periodo di garanzia, ma si deve sempre far riferimento al periodo di garanzia residuo sul bene finito.

- 1. L'acquirente ha diritto ad usufruire della garanzia solo esibendo i documenti di acquisto (Scontrino fiscale, fattura).*
- 2. La garanzia comprende la sola riparazione o sostituzione gratuita di quei componenti che dovessero risultare difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.*

*3. Sono escluse dalla garanzia:*

- a) sostituzioni di componenti o accessori originali con altri di tipo non approvato dal costruttore;*
- b) interventi effettuati da personale non autorizzato da Westim (manomissione).*
- c) tutte le parti di consumo considerate soggette a normale usura o logorio quali: batterie, lampade, filtri, display a cristalli liquidi, manopole, parti mobili o asportabili, accessori, lampade, pastiglie di nebulizzazione (umidificatori).*

- d) installazioni errate o non conformi alle istruzioni di montaggio.
- e) mancanza di manutenzione ordinaria
- f) danni causati da negligenze, incidenti, utilizzo errato e non conforme alle avvertenze riportate sul libretto di istruzioni;
- g) danni dovuti a fulmini, inondazioni, incendi, atti di guerra, sommosse;
- h) danni dovuti al trasporto;

4. Le apparecchiature installate devono essere agevolmente raggiungibili dal tecnico autorizzato Zephir. In caso di difficoltà di accesso, si deve preventivamente avvertire e si deve rendere l'accessibilità priva di rischi all'incolumità personale. I costi derivanti dal rendere sicuro l'accesso ai prodotti non possono essere riconosciuti in garanzia.

5. L'effettuazione di una o più riparazioni nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della garanzia stessa.

Trascorso il periodo di garanzia, la garanzia decade e le attività di assistenza tecnica verranno effettuate addebitando il costo delle parti sostituite e le spese di mano d'opera, di trasporto dei materiali e del personale, secondo le tariffe vigenti.

E' possibile visualizzare la lista dei C.A.T. (Centro Assistenza Tecnica) al sito [www.westim.it](http://www.westim.it) nella sezione Assistenza, o altrimenti contattare la **Audio e Video Center** ai seguenti recapiti:

Tel. 035315998

Mail: [servizio.clienti@audiovideocenter.it](mailto:servizio.clienti@audiovideocenter.it)

[www.audiovideocenter.it](http://www.audiovideocenter.it)

**NOTA BENE:** Esclusivamente ed unicamente per l'assistenza ai prodotti di climatizzazione fissi e portatili rivolgersi alla **UNIOR SRL**

Tel. 051 6467027

[www.uniorservice.com](http://www.uniorservice.com)

**WESTIM S.p.A.**  
**Via Roberto Bracco 42/E**  
**00137, Roma**  
**Tel. 06 8720311**

## Italiano



### **Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25cm.

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014.

## English



### **Disposal of old electrical & electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the product or in its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Français



### **Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Español



### **Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. Está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

## Deutsch



### **Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den Kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.